

Βρυξέλλες, 9 Φεβρουαρίου 2026
(OR. en)

5431/26

Διοργανικός φάκελος:
2026/0015(NLE)

LIMITE

CORLX 80
CFSP/PESC 101
RELEX 60
COARM 12
COAFR 15
FIN 80

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Θέμα: ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 314/2004 σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Ζιμπάμπουε

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2026/... ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της ...

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 314/2004
σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Ζιμπάμπουε

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 215,

Έχοντας υπόψη την απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2026/... του Συμβουλίου, της ..., για την τροποποίηση της απόφασης 2011/101/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Ζιμπάμπουε¹⁺,

Έχοντας υπόψη την κοινή πρόταση του Ύπατου Εκπροσώπου της Ένωσης για θέματα εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

¹ EE L, ..., ELI:

⁺ EE: να εισαχθεί ο αριθμός και η ημερομηνία της απόφασης που παρατίθεται στο έγγραφο ST 5219/26.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 314/2004 του Συμβουλίου² θέτει σε εφαρμογή διάφορα μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση 2011/101/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου³.
- (2) Στις ..., το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2026/...⁴⁺ για την κατάργηση των διατάξεων σχετικά με την ταξιδιωτική απαγόρευση και τη δέσμευση περιουσιακών στοιχείων, καθώς και με τη συναφή απαγόρευση της διάθεσης κεφαλαίων ή οικονομικών πόρων, και για την τροποποίηση του τίτλου της απόφασης 2011/101/ΚΕΠΠΑ ώστε να αποτυπώνει το γεγονός ότι το πλαίσιο περιλαμβάνει μόνο εμπάργκο όπλων.
- (3) Τα μέτρα που προβλέπονται στην απόφαση 2011/101/ΚΕΠΠΑ εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ως εκ τούτου, απαιτείται κανονιστική δράση σε ενωσιακό επίπεδο για να τεθεί σε εφαρμογή η απόφαση 2011/101/ΚΕΠΠΑ, όπως τροποποιείται με την απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2026/...⁺⁺, ιδίως προκειμένου να διασφαλιστεί η ομοιόμορφη εφαρμογή σε όλα τα κράτη μέλη.
- (4) Επομένως, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 314/2004 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

² Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 314/2004 του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 2004, σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Ζιμπάμπουε (ΕΕ L 55 της 24.2.2004, σ. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/314/oj>).

³ Απόφαση 2011/101/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 15ης Φεβρουαρίου 2011, σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Ζιμπάμπουε (ΕΕ L 42 της 16.2.2011, σ. 6, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2011/101\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2011/101(1)/oj)).

⁴ Απόφαση (ΚΕΠΠΑ) 2026/... του Συμβουλίου, της ..., για την τροποποίηση της απόφασης 2011/101/ΚΕΠΠΑ σχετικά με περιοριστικά μέτρα λόγω της κατάστασης στη Ζιμπάμπουε (ΕΕ L, ..., ELI: ...).

⁺ ΕΕ: να εισαχθεί ο αριθμός και η ημερομηνία της απόφασης που παρατίθεται στο έγγραφο ST 5219/26 και να συμπληρωθεί η αντίστοιχη υποσημείωση.

⁺⁺ ΕΕ: να εισαχθεί ο αριθμός της απόφασης που παρατίθεται στο έγγραφο ST 5219/26.

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 314/2004 τροποποιείται ως εξής:

1) Ο τίτλος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 314/2004 του Συμβουλίου, της 19ης Φεβρουαρίου 2004, σχετικά με εμπάργκο όπλων λόγω της κατάστασης στη Ζιμπάμπουε».

2) Το άρθρο 1 τροποποιείται ως εξής:

α) τα στοιχεία β) έως ε) διαγράφονται·

β) προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία:

«στ) “αρμόδιες αρχές”: οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, όπως προσδιορίζονται στους δικτυακούς τόπους που παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙ·

ζ) “χρηματοδότηση ή χρηματοδοτική βοήθεια”: κάθε ενέργεια, ανεξάρτητα από το συγκεκριμένο μέσο που επιλέγεται, με την οποία το ενδιαφερόμενο φυσικό ή νομικό πρόσωπο, η ενδιαφερόμενη οντότητα ή ο ενδιαφερόμενος οργανισμός, υπό όρους ή άνευ όρων, εκταμιεύει ή δεσμεύεται να εκταμιεύσει ίδια κεφάλαια ή οικονομικούς πόρους του, συμπεριλαμβανομένων επιχορηγήσεων, δανείων, εγγυήσεων, εγγυοδοσιών, ομολόγων, πιστωτικών επιστολών, πιστώσεων προμηθευτή, πιστώσεων αγοραστή, προκαταβολών εισαγωγής ή εξαγωγής και όλων των ειδών ασφάλισης και αντασφάλισης, συμπεριλαμβανομένης της ασφάλισης εξαγωγικών πιστώσεων· η καταβολή, καθώς και οι όροι και προϋποθέσεις της καταβολής του συμφωνηθέντος τιμήματος για ένα αγαθό ή μια υπηρεσία, που πραγματοποιείται σύμφωνα με τη συνήθη εμπορική πρακτική, δεν συνιστούν χρηματοδότηση ή χρηματοδοτική βοήθεια·

η) “έδαφος της Ένωσης”: τα εδάφη των κρατών μελών στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ), υπό τους όρους που προβλέπονται στη ΣΕΕ, συμπεριλαμβανομένου του εναέριου χώρου τους.»

3) Το άρθρο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 2

1. Απαγορεύονται η πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή, άμεσα ή έμμεσα, των αγαθών και της τεχνολογίας που απαριθμούνται στον κοινό στρατιωτικό κατάλογο της Ευρωπαϊκής Ένωσης* («κοινός στρατιωτικός κατάλογος»), καθώς και πυροβόλων όπλων, μερών και βασικών εξαρτημάτων τους, και πυρομαχικών, όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 258/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου**, είτε προέρχονται από την Ένωση είτε όχι, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Ζιμπάμπουε ή προς χρήση στη Ζιμπάμπουε.
2. Απαγορεύονται:
 - α) η χορήγηση, πώληση, προμήθεια ή μεταφορά, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες ή με την παροχή, κατασκευή, συντήρηση και χρήση των ειδών περί των οποίων γίνεται λόγος στην παράγραφο 1 σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Ζιμπάμπουε ή προς χρήση στη Ζιμπάμπουε·
 - β) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας που συνδέεται με στρατιωτικές δραστηριότητες ή για την πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή των ειδών περί των οποίων γίνεται λόγος στην παράγραφο 1 σε οποιοδήποτε πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Ζιμπάμπουε ή προς χρήση στη Ζιμπάμπουε·

- γ) η συμμετοχή, εν γνώσει και εκ προθέσεως, σε δραστηριότητες με αντικείμενο ή αποτέλεσμα, άμεσα ή έμμεσα, την προώθηση των συναλλαγών περί των οποίων γίνεται λόγος στο στοιχείο α) ή β).

* Η τελευταία έκδοση είναι δημοσιευμένη στην ΕΕ C, C/2025/1499, 6.3.2025, ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2025/1499/oj>.

** Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 258/2012 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Μαρτίου 2012, για την εφαρμογή του άρθρου 10 του πρωτοκόλλου των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με την καταπολέμηση της παράνομης κατασκευής και διακίνησης πυροβόλων όπλων, των εξαρτημάτων τους, των μερών τους και των πυρομαχικών, το οποίο επισυνάπτεται στη σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για την καταπολέμηση του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος («πρωτόκολλο των ΗΕ για τα πυροβόλα όπλα»), και για τη θέσπιση άδειας εξαγωγής, μέτρων εισαγωγής και διαμετακόμισης για πυροβόλα όπλα, μέρη και εξαρτήματά τους και πυρομαχικά (ΕΕ L 94 της 30.3.2012, σ. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj>).».

- 4) Το άρθρο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 3

Απαγορεύονται:

- α) η, εν γνώσει και εκ προθέσεως, πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή, άμεσα ή έμμεσα, εξοπλισμού ο οποίος θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εσωτερική καταστολή και περιλαμβάνεται στο παράρτημα I, είτε προέρχεται από την Ένωση είτε όχι, σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Ζιμπάμπουε ή προς χρήση στη Ζιμπάμπουε·
- β) η χορήγηση, πώληση, προμήθεια ή μεταφορά, άμεσα ή έμμεσα, τεχνικής βοήθειας σε σχέση με τον εξοπλισμό περί του οποίου γίνεται λόγος στο στοιχείο α) σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Ζιμπάμπουε ή προς χρήση στη Ζιμπάμπουε·

- γ) η παροχή, άμεσα ή έμμεσα, χρηματοδότησης ή η χρηματοδοτικής βοήθειας σχετικά με τον εξοπλισμό περί του οποίου γίνεται λόγος στο στοιχείο α) σε οποιοδήποτε φυσικό ή νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό στη Ζιμπάμπουε ή προς χρήση στη Ζιμπάμπουε·
- δ) η συμμετοχή, εν γνώσει και εκ προθέσεως, σε δραστηριότητες με αντικείμενο ή αποτέλεσμα, άμεσα ή έμμεσα, την προώθηση των συναλλαγών περί των οποίων γίνεται λόγος στο στοιχείο α), β) ή γ).».

5) Στο άρθρο 4, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Κατά παρέκκλιση από τα άρθρα 2 και 3, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που παρατίθενται στο παράρτημα II μπορούν να επιτρέψουν:

- α) την πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή και την παροχή χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας και τεχνικής βοήθειας σε σχέση με:
 - i) μη θανατηφόρο στρατιωτικό εξοπλισμό που προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική χρήση ή προστασία ή για προγράμματα δημιουργίας θεσμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Εθνών·
 - ii) εξοπλισμό που προορίζεται για επιχειρήσεις διαχείρισης κρίσεων από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα Ηνωμένα Έθνη.
- β) την πώληση, προμήθεια, μεταφορά ή εξαγωγή εξοπλισμού που περιλαμβάνεται στο παράρτημα I και ο οποίος προορίζεται αποκλειστικά για ανθρωπιστική χρήση ή προστασία, και την παροχή χρηματοδότησης ή χρηματοδοτικής βοήθειας και τεχνικής βοήθειας σχετικά με τις εν λόγω συναλλαγές.».

6) Το άρθρο 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 5

Τα άρθρα 2 και 3 δεν ισχύουν για την προστατευτική ενδυμασία, στην οποία συμπεριλαμβάνονται τα αλεξίσφαιρα γιλέκα και τα προστατευτικά κράνη που εξάγονται προσωρινά στη Ζιμπάμπουε από το προσωπικό των Ηνωμένων Εθνών, το προσωπικό της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των κρατών μελών της, από εκπροσώπους των μέσων ενημέρωσης και από μέλη ανθρωπιστικών και αναπτυξιακών αποστολών και του σχετικού προσωπικού για προσωπική τους μόνο χρήση.».

7) Τα άρθρα 6, 7 και 7α διαγράφονται.

8) Στο άρθρο 8 παράγραφος 1, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) παρέχουν αμέσως κάθε πληροφορία που μπορεί να διευκολύνει τη συμμόρφωση προς τον παρόντα κανονισμό στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών που απαριθμούνται στο παράρτημα II στα οποία κατοικούν ή βρίσκονται, ή των οποίων είναι υπήκοοι, και τη διαβιβάζουν, απευθείας ή μέσω των εν λόγω αρμόδιων αρχών, στην Επιτροπή.».

9) Το άρθρο 9 διαγράφεται.

10) Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 10

1. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη αλληλοενημερώνονται για τα μέτρα που λαμβάνουν δυνάμει του παρόντος κανονισμού, και ανταλλάσσουν άλλες συναφείς πληροφορίες που διαθέτουν σε σχέση με τον παρόντα κανονισμό, ιδίως δε πληροφορίες που αφορούν:
 - α) άδειες που χορηγήθηκαν βάσει των παρεκκλίσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό· και
 - β) παραβάσεις και προβλήματα επιβολής, καθώς και αποφάσεις εθνικών δικαστηρίων.
2. Τα κράτη μέλη αλληλοενημερώνονται και ενημερώνουν την Επιτροπή αμέσως για οποιαδήποτε άλλη σχετική πληροφορία έχουν στη διάθεσή τους, η οποία θα μπορούσε να επηρεάσει την αποτελεσματική εφαρμογή του παρόντος κανονισμού.».

11) Παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 10α

1. Τα κράτη μέλη ορίζουν τις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό και τις αναγράφουν στους δικτυακούς τόπους που παρατίθενται στο παράρτημα II. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τυχόν αλλαγές στις διευθύνσεις των δικτυακών τους τόπων που παρατίθενται στο παράρτημα II.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή τις αρμόδιες αρχές τους, μαζί με τα στοιχεία επικοινωνίας των εν λόγω αρχών, αμελλητί μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, και της κοινοποιούν κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση των στοιχείων επικοινωνίας των εν λόγω αρμόδιων αρχών.
3. Εφόσον ο παρών κανονισμός επιβάλλει την κοινοποίηση, ενημέρωση ή με άλλο τρόπο επικοινωνία με την Επιτροπή, η διεύθυνση και τα λοιπά στοιχεία επικοινωνίας που χρησιμοποιούνται για την εν λόγω επικοινωνία είναι αυτά που αναφέρονται στο παράρτημα II.

Άρθρο 10β

Κάθε πληροφορία που παρέχεται ή λαμβάνεται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς για τους οποίους έχει παρασχεθεί ή ληφθεί.»

- 12) Το άρθρο 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 11

Η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να τροποποιήσει το παράρτημα II βάσει των πληροφοριών που παρέχονται από τα κράτη μέλη.»

- 13) Το άρθρο 11α διαγράφεται.

14) Το άρθρο 12 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 12

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν τους κανόνες για τις κυρώσεις, συμπεριλαμβανομένων, κατά περίπτωση, των ποινικών κυρώσεων που επιβάλλονται σε περίπτωση παραβίασης των διατάξεων του παρόντος κανονισμού και λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσουν την εφαρμογή τους. Οι προβλεπόμενες κυρώσεις πρέπει να είναι αποτελεσματικές, αναλογικές και αποτρεπτικές. Τα κράτη μέλη προβλέπουν επίσης κατάλληλα μέτρα για να καταστεί δυνατή η δήμευση των προϊόντων των εν λόγω παραβιάσεων.
2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν αμελλητί στην Επιτροπή τους κανόνες που αναφέρονται στην παράγραφο 1, μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, καθώς και κάθε μεταγενέστερη τροποποίησή των εν λόγω κανόνων.».

15) Το άρθρο 13 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 13

Ο παρών κανονισμός ισχύει:

- α) εντός του εδάφους της Ένωσης ·
- β) επί αεροσκαφών ή πλοίων που υπάγονται στη δικαιοδοσία κράτους μέλους·
- γ) για κάθε φυσικό πρόσωπο, εντός ή εκτός του εδάφους της Ένωσης, που είναι υπήκοος κράτους μέλους·

- δ) για κάθε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό, εντός ή εκτός του εδάφους της Ένωσης, που έχει ιδρυθεί ή συσταθεί βάσει του δικαίου κράτους μέλους· και
- ε) για κάθε νομικό πρόσωπο, οντότητα ή οργανισμό σε σχέση με οποιαδήποτε επιχειρηματική δραστηριότητα που ασκείται, εν όλω ή εν μέρει, εντός της Ένωσης.».
- 16) Ο τίτλος του παραρτήματος II αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Δικτυακοί τόποι με πληροφορίες σχετικά με τις αρμόδιες αρχές που αναφέρονται στα άρθρα 4 και 8 και διεύθυνση για κοινοποιήσεις προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή».
- 17) Το παράρτημα III διαγράφεται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

....

Για το Συμβούλιο

Ο/Η Πρόεδρος